

Veranstaltungshinweise

Unsere Esp.-Lernrunden für: a) Anfänger m. Vorkenntnissen (Stufe A2¹⁾): Mi. 18:00-19:30 Uhr, Gemeindehaus d. kath. Kirchengemeinde St. Willehad, St.-Willehad-Str. 37, 26954 Nordenham; b) Fortgeschrittene (Stufen B1, B2, C1¹⁾): Do. 19:15-20:45 Uhr, Ev.-luth. Kirchengemeinde Brake, Kirchenstr. 24, 26919 Brake.

¹⁾Stufen: s. http://de.wikipedia.org/wiki/Gemeinsamer_Europ%C3%A4ischer_Referenzrahmen

21.06.2012 19:30 Uhr	Gaststätte <i>Müggenkrug</i> (Adr.:s.u.)	Vereinstreffen
12.07.2012 19:30 Uhr	Gaststätte <i>Weserterrassen</i> , Strandallee 10, 26954 Nordenham	Vereinstreffen Alke trägt über Genossenschaften vor (auf Esp.)
09.08.2012 19:30 Uhr	Gaststätte <i>Panorama</i> , An der Kaje 1B, 26931 Elsfleth	Vereinstreffen
01.09.2012	Unser September-Ausflug mit den Esperanto-Gruppen aus Bremen, Hamburg u. Noord-Niederland	Bad Zwischenahn Wir besichtigen eine Fischräucherei
20.09.2012 19:30 Uhr	Gaststätte <i>Friesenheim</i> , Friesenstr. 15, 26935 Rodenkirchen	Vereinstreffen
18.10.2012 19:30 Uhr	Gaststätte <i>Müggenkrug</i> , Elsflether Str. 52, 26125 Oldenburg	Vereinstreffen Dr. Ursula Niesert (Freiburg) trägt über Wikipedia vor und gibt praktische Tipps (auf Esperanto)
15.11.2012 19:30 Uhr	Gaststätte <i>Weserterrassen</i>	Vereinstreffen
Aktuelles u. Einzelheiten können unserer Netzseite http://www.esperanto.de/unterweser/aranghoj.htm entnommen o. bei Alke Geveke, Tel.: 0177-1755475, erfragt werden. Gäste sind willkommen. Außerdem:		
25.-28.05.2012	89. Deutscher Esp.-Kongress, gemeinsam m. Verbänden v. DK u. PL	Berlin-Lichtenberg
16.-20.07.2012	9. Europ. Esperanto-Kongress	Galway, Irland
28.07.-04.08.2012	97. Esperanto-Weltkongress	Hanoi, Vietnam
18.-25.08.2012	79. Italienischer Esp.-Kongress	Mazara del Vallo (Sizilien)
06.-09.09.2012	Aütuna BARo 2012	Bad Münders
vorauss. 22.09.2012	Esperanto-Kulturtag 2012 v. EMAS	Ort wird noch festgelegt

Impressum:

Zeitschrift: Esperanto Gazeto (ISSN 1861-3330)
Erscheinungsweise: dreimal jährlich als Druck- u. elektronische Ausgabe,
Netzseite: <http://www.esperanto.de/unterweser/gazeto.htm>

Herausgeber: Esperanto-Gruppe Unterweser e. V.
(<http://www.esperanto.de/unterweser>)

Information und Redaktion: Anne Höpken, Schulstr. 13a, 26954 Nordenham, Tel.: 04731-4837
Dörte Bierkämper, Tel.: 04404-3368
Dr. Andreas Kück, Tel.: 04702-5044
Mario Müller, Tel.: 04732-1373

Bankverbindung

(für Beiträge und Spenden): Raiffeisenbank Oldenburg eG
BLZ 28060228
Kontonummer 1200160000
(Kassenwartin: Dörte Bierkämper)

E G U - Esperanto - Gruppe Unterweser e. V.

Esperanto Gazeto

N-ro 34

ISSN 1861-3330

Jun. – Sep. 2012

EGU-Info: <http://www.esperanto.de/unterweser>



Herzberg am Harz, 21.04.2012: In der Esperanto-Stadt gab es das diesjährige Frühlings-Wiedersehen des Landesverbandes Niedersachsen im Deutschen Esperanto-Bund (EMAS).

Herzberg am Harz, 21a de Aprilo 2012: En la Esperanto-urbo estis la ĉi-jara Printempa Revido de Esperanto-Ligo de Malsupra Saksio (EMAS).

Niaj klubrenkontiĝoj en printempo 2012: kvizo, keglado, piratoj kaj gerilo (Rodenkirchen, 15a de Marto k 26a de Aprilo, k Elsfleth, 10a de Majo 2012)

En Marto Alke funkciis kiel kvizmastro kaj prezentis al du diven-teamoj diversajn demandojn, ĉefe pri la temo lingvoj. Tiel ni eksciis interalie, kiom da kazoj havas la rumana kaj kiel aspektas la glagolica skribo. – Pli da korpa streĉado postulis nia renkontiĝo en Aprilo: Denove du teamoj, ĉi-foje tamen temis ne pri divenado, sed pri keglado. – En Majo Alke informis pri malnovaj kaj novaj piratoj: "La Pirato" estas la nomo de Esperanto-revuoj el la 1930aj jaroj eldonita de Raymond Schwartz. Alke estis kunportinta kelkajn ekzemplerojn. Okaze de la novaj piratoj, kiuj organizas sin en partio, estas interese, ke unu

el ĝiaj membroj, nome profesoro d-ro Martin Haase, estas la direktoro de Germana Esperanto-Instituto kaj faros la festprelegon ĉe la Komuna Esperanto-Kongreso. Ĝi okazos de la 25a ĝis 28a de Majo 2012 en Berlino. Andreas raportis pri sia gerilo-reklamado por Esperanto per la mikroblogo Tvitero ("Twitter"): En pepaĵo menciis furor-esprimon, ekzemple "Welttag des Buches" ("monda tago de la libro"), kaj atentigi pri io el la Esperanto-mondo, kio rilatas al tio. Ekzemplo (origine en la germana): "Monda tago de la libro. Kaj tie estas ofertataj libroj en Esperanto, la kredeble plej facila lingvo de l' mondo: <http://www.esperanto-buchversand.de>". Pli: <http://www.ipernity.com/blog/55667/389404>. – Andreas



Satirrevuo "La Pirato" /
Satirezeitschrift „La Pirato“ („Der Pirat“)



Kio ĉi tie estas tranĉile disigata, estas folioj de revuoj / Was hier mit dem Messer getrennt wird, sind Blätter von Zeitschriften

Enigma

	1	2	3	4	5	6
1						
2					9	
3			8			11
4					10	
5				7		
6						

Ĝuste ordigite, la literoj en la grizaj ĉeloj rezultigas la nomon de regno en Afriko.



Gezeiten in Rechtenfleth: Der mittlere Tidenhub beträgt 4 m. Das linke Foto zeigt den Hafen am 22.10.2011 eine Stunde nach Hochwasser; das rechte Foto eine halbe Stunde vor Niedrigwasser. / Tajdo en Rechtenfleth: La meznombra tajda akvoniveldiferenco estas 4 m. La maldekstra foto montras la havenon en la 22a de Oktobro 2011 unu horon post la tajda maksimumo; la dekstra foto duonan horon antaŭ la tajda minimumo.

Das Schiff

Das eilende Schiff, es kommt durch die Wogen
wie Sturmwind geflogen;
voll Jubel ertönt's vom Mast und vom Kiele:
„Wir nahen dem Ziele!“
Der Fähmann am Steuer spricht traurig und
leise:
„Wir segeln im Kreise.“

Marie von Ebner-Eschenbach (1830-1916)

La ship'

Tra la ondoj venas la ship' rapidanta,
kiel shtormvento fluganta;
de l' mast' kaj kil' audighas plene je ghokri':
"Al la celo proksimighas ni!"
La pramist' che l' stiril' malghoje kaj mallaute
diras:
"Ni vele rondiras."

(el la germana esperantigis Andreas)

Horizontale

1: partopreni en festmanĝo [sen finaĵo];
2: proponi al kliento; 3: rilata al loĝanto
de tiu ĉi planedo; 4: vitrosimila
substanco por kovri poton [kun finaĵo de
adverbo]; 5: ŝovi la langon sur ion [sen
finaĵo]; 6: plibeligi per objektoj [sen
finaĵo]; 7: germane: valo.

Vertikale

1: brakseĝo; 2: mallongdaŭra [sen finaĵo];
3: hispane: esti; 4: eco de karaktero
[kun finaĵo de adjektivo]; 5: la malo de
"eg"; 6: posed-esprima pronomo; 8:
ruĝa haŭtŝvelaĵo [sen finaĵo]; 9: aŭto-
signo de Nederlando; 10: simpatia
inklino [sen finaĵo]; 11: prepozicio.

**Printempa Revido 2012 de EMAS
(Herzberg, 21a de Aprilo 2012)**

La aranĝon partoprenis dek du Esperanto-amikoj el Germanujo, Hispanujo, Danujo, Ukrainujo kaj Slovakujo. En restoracio "Deutsches Haus" informis Peter Zilvar pri la Esperanto-urbo Herzberg kaj preparlaboroj por la tiea Internacia Fervoja Esperanto-Kongreso. Post la jarĉefkunveno de EMAS kaj tagmanĝo la partoprenantoj promenis laŭlonge de la arbo-informvojeteto ĉirkaŭ la Jues-lago ĝis la kastelo. En ĝi troviĝas interalie muzeo pri la Harca Montaro kaj historio de Herzberg kaj krome ekspozicio pri la fervojista Esperanto-movado. La aranĝo finiĝis per komuna kafumado en la kastela kafejo. – Andreas



En la kastela kafejo / Im Schlosscafé

**Frühlings-Wiedersehen 2012 von EMAS
(Herzberg, 21.04.2012)**

An der Veranstaltung nahmen zwölf Esperanto-Freunde aus Deutschland, Spanien, Dänemark, der Ukraine und Slowakei teil. Im Restaurant „Deutsches Haus“ informierte Peter Zilvar über die Esperanto-Stadt Herzberg und die vorbereitenden Arbeiten für den dortigen Internationalen Eisenbahner-Esperanto-Kongress. Nach der EMAS-Jahreshauptversammlung und dem Mittagessen spazierten die Teilnehmer entlang dem Baum-Lehrpfad um den Jues-See bis zum Schloss. Darin befinden sich u. a. ein Museum über den Harz und die Geschichte Herzbergs sowie eine Ausstellung über die Eisenbahner-Esperanto-Bewegung. Die Veranstaltung endete mit einem gemeinsamen Kaffeetrinken im Schlosscafé. – Andreas



*Am Zamenhof-Denkmal /
Ĉe la Zamenhof-monumento*

**Unser Vereinstreffen mit einem Vortrag über Gezeitenvorhersageverfahren
(Oldenburg, 19.01.2012)**

In meinem Esperanto-sprachigen Vortrag im Rahmen unseres Vereinstreffens zeigte ich zunächst beispielhaft, wie das Naturphänomen Gezeiten in meinem Heimatort Rechtenfleth aussieht (s. S. 7). Dann stellte ich die Definition von Gezeiten in Anlehnung an die ISO 19018:2004 vor: das periodische Steigen und Fallen der Oberfläche von Ozeanen, Buchten usw. hauptsächlich wegen der Wechselwirkungen der Massenanziehungskraft zwischen Mond, Sonne und Erde. Nach einer Erklärung der Gezeitenursache stellte ich die Prinzipien der zwei wichtigsten Gezeitenvorhersageverfahren dar: das harmonische und non-harmonische. Letzteres (genau genommen die Variante namens „harmonische Darstellung der Ungleichheiten“) wird vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie für die Deutsche Bucht und deren Flussgebiete verwendet. Es beruht auf der Kulminationszeit des Mondes. Anhand eines Beispiels veranschaulichte ich Möglichkeiten der Gezeitenvorhersage für Rechtenfleth. Dabei zeigte ich auch die vielleicht kleinste „Gezeitenvorhersagemaschine“ der Welt. Details: http://www.akueck.de/prelego_tajdo_ol_20120119.pdf. – Andreas



Mit einer Armbanduhr, die die Kulminationszeit des Mondes anzeigt, kann man die Gezeiten für Rechtenfleth näherungsweise vorhersagen / Per brakhorloĝo, kiu montras la kulminacitempon de la luno, oni povas proksimume prognozi la tajdojn de Rechtenfleth

**Nia klubrenkontiĝo kun prelego pri tajdprognozmetodoj
(Oldenburg, 19a de Januaro 2012)**

En mia Esperantlingva prelego kadre de nia klubrenkontiĝo mi unue montris ekzemplodone, kiel la naturfenomeno tajdo aspektas en mia hejmloko Rechtenfleth (vidu p. 7). Poste mi prezentis la difinon de tajdo laŭstile de ISO 19018:2004: la perioda altiĝo kaj malaltiĝo de la supraĵo de oceanoj, golfoj k. t. p. ĉefe pro la interagoj de la mas-altirforto inter la luno, suno kaj tero. Post klarigo de la tajdkauzo mi prezentis la principojn de la du plej gravaj tajdprognozmetodoj: la harmonia kaj ne-harmonia. Ĉi lasta (pli precize la varianta nome "harmonia prezento de la ne-egalaĵoj") estas aplikata de la germana federacia ofico por marŝipveturado kaj hidrografio por Germana Golfo kaj ties riverregionoj. Tiu metodo baziĝas sur la kulminacitempo de la luno. Per ekzemplo mi ilustris la eblojn de la tajdprognozo por Rechtenfleth. Ĉe tio mi montris ankaŭ la eble plej malgrandan "tajdprognozmaŝinon" de l' mondo. Detaloj: http://www.akueck.de/prelego_tajdo_ol_20120119.pdf. – Andreas

Komuna ekskurso de la Esperanto-Grupoj Hameln, Bielefeld kaj Detmold (Herford, 6a Majo 2012)

Dudek unu Esperanto-amikoj el Nordrejn-Vestfalujo kaj Malsupra Saksujo, inter ili Andreas el nia klubo kaj lia patrino, sekvis la inviton de la grupoj de Hameln, Bielefeld kaj Detmold je ekskurso al Herford. Unue la ekskursanoj vizitis la muzeon MARTa (Mebloj – ARTo – arĥitekturo). La muzegvidistino klarigis la arĥitekturajn specialaĵojn kaj ekspoziciitajn fotografiaĵojn faritajn de Roger Ballen. Poste estis abunda tagmanĝo en restoracio "cxielo". La nomo prezentas en ikskodo la Esperanto-vorton "ĉielo" kaj evidente estis elektita ne nur pro tio,



Vor dem Eingang des MARTa / Antaŭ la enirejo de MARTa

sed ankaŭ, ĉar tiel aŭ simile prononcata vorto estas signifhava ankaŭ en la itala kaj bosna. La sekva programero estis aŭtoveturado al loko, de kiu estas bona vido de supre al Herford: Waldrestaurant Steinmeyer. Antaŭ la fina kafumado tie la plej multaj el la ekskursanoj promenis al la Bismarck-turo kaj "povis alpreni ankoraŭ pli altan starpunkton". – Andreas

Unsere Vereinstreffen im Frühjahr 2012: Quiz, Kegeln, Piraten und Guerilla (Rodenkirchen, 15.03. und 26.04., und Elsfleth, 10.05.2012)

Im März fungierte Alke als Quizmaster und stellte zwei Rate-Mannschaften verschiedene Fragen, hauptsächlich zum Thema Sprachen. So erfuhren wir u. a., wie viele Fälle das Rumänische hat und wie die glagolitische Schrift aussieht. – Mehr Körpereinsatz forderte unser Treffen im April: Erneut zwei Mannschaften, diesmal ging es jedoch nicht ums Raten, sondern ums Kegeln. – Im

Mai informierte Alke über alte und neue Piraten: „La Pirato“ („Der Pirat“) ist der Name einer Esperanto-Zeitschrift aus den 1930er Jahren, die von Raymond Schwartz herausgegeben wurde. Alke hatte ein paar Exemplare mitgebracht. Bei den neuen Piraten, die sich in einer Partei organisieren, ist interessant, dass eines ihrer Mitglieder, nämlich Professor Dr. Martin Haase, der Direktor des Deutschen Esperanto-Instituts ist und den Festvortrag beim Gemeinsamen Esperanto-Kongress hält. Er findet vom 25. bis 28. Mai 2012 in Berlin statt. Andreas berichtete über seine Guerilla-Werbung für Esperanto mit dem Mikroblogdienst Twitter: In einem „Tweet“ einen aktuellen Furore-Ausdruck erwähnen, z. B. „Welttag des Buches“, und auf etwas aus der Esperanto-Welt hinweisen, das dazu einen Bezug hat. Beispiel: „Welttag des Buches: Und hier werden Bücher in Esperanto, der wahrscheinlich leichtesten Sprache der Welt, angeboten: <http://www.esperanto-buchversand.de>“. Mehr: <http://www.ipernity.com/blog/55667/389404>. – Andreas

Gemeinsamer Ausflug der Esperanto-Gruppen Hameln, Bielefeld und Detmold (Herford, 06.05.2012)

Einundzwanzig Esperanto-Freunde aus Nordrhein-Westfalen und Niedersachsen, unter ihnen Andreas aus unserem Verein und seine Mutter, folgten der Einladung der Gruppen von Hameln, Bielefeld und Detmold zu einem Ausflug nach Herford. Zunächst besichtigten die Ausflügler das Museum MARTa (Möbel – ARTo [Kunst] – Architektur). Die Museumsführerin erläuterte die architektonischen Besonderheiten und ausgestellten Fotografien von Roger Ballen. Dann gab es ein reichliches Mittagessen im Restaurant „cxielo“. Der Name stellt im X-Code das Esperanto-Wort „ĉielo“ (Himmel) dar und wurde offensichtlich nicht nur deshalb gewählt, sondern auch, weil ein so oder ähnlich ausgesprochenes Wort auch im Italienischen und Bosnischen bedeutungstragend ist. Der nächste Programmpunkt war eine Autofahrt zu einem Ort, von dem aus es eine gute Aussicht von oben auf Herford gibt: das Waldrestaurant Steinmeyer. Vor dem abschließenden Kaffeetrinken dort spazierten die meisten der Ausflügler zum Bismarckturm und „konnten einen noch höheren Standpunkt beziehen“. – Andreas



Das Restaurant für X-Code-Fans / La restoracio por ikskod-fanoj